

The Gospel According to John - Chapter 19

¹ Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐμαστίγωσεν.^{1 2} καὶ οἱ στρατιῶται πλέξαντες² στέφανον ἐξ ἄκανθῶν³ ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν⁴ περιέβαλον αὐτὸν ³ καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον· χαῖρε ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ράπισματα.^{5 4} Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος καὶ λέγει αὐτοῖς· ἴδε ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ. ⁵ ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν⁶ τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον. καὶ λέγει αὐτοῖς· ἰδοὺ ὁ ἄνθρωπος.

⁶ Ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ὑπηρέται ἐκραύγασαν λέγοντες· σταύρωσον⁷ σταύρωσον. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος· λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε· ἐγὼ γὰρ οὐχ εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν. ⁷ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι· ἡμεῖς νόμον ἔχομεν καὶ κατὰ τὸν νόμον ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι υἱὸν θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν. ⁸ Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη,^{8 9} καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ· πόθεν εἶ σύ; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ. ¹⁰ λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος· ἐμοὶ οὐ λαλεῖς; οὐκ οἶδας ὅτι ἐξουσίαν ἔχω ἀπολῦσαί σε καὶ ἐξουσίαν ἔχω σταυρῶσαί σε; ¹¹ ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς· οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ' ἐμοῦ οὐδεμίαν εἰ μὴ ἦν δεδομένον σοι ἄνωθεν· διὰ τοῦτο ὁ παραδούς μέ σοι μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει. ¹² Ἐκ τούτου ὁ Πιλάτος ἐζήτηε ἀπολῦσαι αὐτόν· οἱ δὲ Ἰουδαῖοι ἐκραύγασαν λέγοντες· ἐὰν τοῦτον ἀπολύσης, οὐκ εἶ φίλος τοῦ Καίσαρος· πᾶς ὁ βασιλεὺς ἑαυτὸν ποιῶν ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι. ¹³ ὁ οὖν Πιλάτος ἀκούσας τῶν λόγων τούτων ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος⁹ εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον,¹⁰ Ἑβραϊστί δὲ Γαββαθα. ¹⁴ ἦν δὲ παρασκευῆ¹¹ τοῦ πάσχα, ὥρα ἦν ὡς ἕκτη.¹² καὶ λέγει τοῖς Ἰουδαίοις· ἴδε ὁ βασιλεὺς ὑμῶν. ¹⁵ ἐκραύγασαν οὖν ἐκεῖνοι· ἄρον ἄρον, σταύρωσον αὐτόν. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος· τὸν βασιλεὺς ὑμῶν σταυρώσω; ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς· οὐκ ἔχομεν βασιλεὺς εἰ μὴ Καίσαρα. ¹⁶ Τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς ἵνα σταυρωθῇ.

Παρέλαβον οὖν τὸν Ἰησοῦν,¹⁷ καὶ βαστάζων¹³ ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου¹⁴ Τόπον, ὃ λέγεται Ἑβραϊστί Γολγοθα,¹⁸ ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ' αὐτοῦ

¹ μαστιγῶ, μαστιγῶσω, ἐμαστίγωσα (BDAG) to whip, flog, punish

² πλέκω, —, ἔπλεξα (BDAG) to weave, plait

³ ἄκανθα, ης, ἡ (BDAG) a thorn plant

⁴ πορφυροῦς, ἄ, οῦν (BDAG) purple

⁵ ράπισμα, ατος, τό (BDAG) a blow, slap

⁶ φορέω, φορέσω, ἐφόρεσα (BDAG) to wear, bear

⁷ σταυρόω, σταυρώσω, ἐσταύρωσα (BDAG) to crucify

⁸ Consider Pilate's pagan background and why he would be frightened by the claim that his prisoner is descended from a god.

⁹ βῆμα, ατος, τό (BDAG) a step, small platform, tribunal (where the magistrate expresses judgments).

¹⁰ λιθόστρωτος, ον (BDAG) a stone pavement, mosaic

¹¹ παρασκευῆ, ης, ἡ (BDAG) preparation, the day when one prepares for a festival.

¹² ἕκτος, η, ον (BDAG) sixth. Here it seems John has lapsed into a time frame more resembling our 24 hour day, rather than the measurement which starts with the first hour at dawn. The priests brought Jesus early in the morning and it seems unlikely the investigation would take until noon.

¹³ βαστάζω, βαστάσω, ἐβάστασα (BDAG) to pick up, carry

¹⁴ κρανίον, ου, τό (BDAG) skull - BDAG notes that "Calvary" is a Latinization of κράνιον.

ἄλλους δύο ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν. ¹⁹ ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλάτος καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ· ἦν δὲ γεγραμμένος·

Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων.

²⁰ τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος τῆς πόλεως ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἦν γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί. ²¹ ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων· μὴ γράφε· ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν· βασιλεὺς εἰμι τῶν Ἰουδαίων. ²² ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος· ὁ γέγραφα, γέγραφα.

²³ Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἐποίησαν τέσσαρα¹⁵ μέρη, ἐκάστῳ στρατιῶτῃ μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτῶν ἄραφος,¹⁶ ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι' ὄλου. ²⁴ εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους· μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν¹⁷ περὶ αὐτοῦ τίνος ἔσται· ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ ἢ λέγουσα·

διεμερίσαντο¹⁸ τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς
καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον.¹⁹

Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.

²⁵ Εἰστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ. ²⁶ Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρὶ· γύναι, ἴδε ὁ υἱός σου. ²⁷ εἶτα²⁰ λέγει τῷ μαθητῇ· ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν εἰς τὰ ἴδια.

²⁸ Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεστοι, ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφὴ, λέγει· διψῶ. ²⁹ σκεῦος²¹ ἔκειτο ὄξους²² μεστόν.²³ σπόγγον²⁴ οὖν μεστόν τοῦ ὄξους ὑσώπω²⁵ περιθέντες²⁶ προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι. ³⁰ ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· τετέλεστοι, καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.

³¹ Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου, ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα κατεαγῶσιν²⁷ αὐτῶν τὰ σκέλη²⁸ καὶ ἀρθῶσιν.²⁹ ³² ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη καὶ

¹⁵ τέσσαρες (BDAG) four

¹⁶ ἄραφος, ον (BDAG) seamless

¹⁷ λαγχάνω, —, ἔλαχον (BDAG) to select by casting lots

¹⁸ διαμερίζω, διαμεριῶ, διεμέρισα (BDAG) to divide, distribute, share

¹⁹ Psalm 22:19

²⁰ εἶτα (BDAG) (adv.) then, next

²¹ σκεῦος, ους, τό (BDAG) a piece of equipment, a container, an instrument

²² ὄξος, ους, τό (BDAG) sour wine, vinegar (good for quenching thirst)

²³ μεστός, ἡ, ὄν (BDAG) full, filled

²⁴ σπόγγος, ου, ὁ (BDAG) a sponge

²⁵ ὑσώπω, ου, ἡ and ὁ, also ὑσώπων, τό (BDAG) hyssop, a plant with stalks

²⁶ περιτίθημι, περιθήσει, περιέθηκα (BDAG) to put on/around

²⁷ κατάγνυμι, κατέαξα, κατέαξα (BDAG) to break

²⁸ σκέλος, ους, τό (BDAG) leg

²⁹ αἴρω, ἀρῶ, ἦρα (BDAG) to lift up, take up, take away. Here we have an aorist passive subjunctive.

τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ·³³ ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη,³⁴ ἀλλ' εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχη³⁰ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν³¹ ἔνυξεν,³² καὶ ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.³⁵ καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία, καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύ[σ]ητε.³⁶ ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ· ὅσοι³³ οὐ συντριβήσεται³⁴ αὐτοῦ.^{35 37} καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει· ὄψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.³⁶

³⁸ Μετὰ δὲ ταῦτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἐπέτρεπεν³⁷ ὁ Πιλάτος. ἦλθεν οὖν καὶ ἦρεν τὸ σῶμα αὐτοῦ.³⁹ ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων μίγμα³⁸ σμύρνης³⁹ καὶ ἀλόης⁴⁰ ὡς λίτρας⁴¹ ἑκατόν.⁴⁰ ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις⁴² μετὰ τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.^{43 41} ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κήπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ μνημεῖον καινὸν ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος·⁴² ἐκεῖ οὖν διὰ τὴν παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.

(BDAG) Danker, Frederick W., Walter Bauer, and William F. Arndt. *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*. Chicago: University of Chicago Press, 2000.

Nestle-Aland, Novum Testamentum Graece, 28th Revised Edition, edited by Barbara and Kurt Aland, Johannes Karavidopoulos, Carlo M. Martini, and Bruce M. Metzger in cooperation with the Institute for New Testament Textual Research, Münster/Westphalia, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart. Used by permission.

Smyth, Herbert Weir. *A Greek Grammar for Colleges*. New York: American Book Company, 1920.

³⁰ λόγχη, ης, ἡ (BDAG) a spear, lance

³¹ πλευρά, ἄς, ἡ (BDAG) side (usually of a human body)

³² νύσσω, —, ἔνυξα (BDAG) to prick, stab, poke

³³ ὀστέον, ου, τό (BDAG) a bone

³⁴ συντριβῶ, συντρίψω, συνέτριψα (BDAG) to shatter, break

³⁵ Exodus 12:10

³⁶ ἐκκεντέω, —, ἐξεκέντησα (BDAG) to pierce - Reference is to Zechariah 12:10.

³⁷ ἐπιτρέπω, —, ἐπέτρεψα (BDAG) to allow, permit

³⁸ μίγμα, ατος, τό (BDAG) a mixture, compound

³⁹ σμύρνα, ης, ἡ (BDAG) myrrh

⁴⁰ ἀλόη, ης, ἡ (BDAG) aloes

⁴¹ λίτρα, ας, ἡ (BDAG) a Roman pound

⁴² ὀθόνιον, ου, τό (BDAG) cloth, wrapping, bandage

⁴³ ἐνταφιάζω (BDAG) to prepare for burial, bury